

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений и Протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Распоряжение · № 1059-р · от 01.07.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 1 ИЮЛЯ 2010 Г. № 1059-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений и Протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленные Минэкономразвития России согласованные с МИДом России, Минфином России, Минюстом России и предварительно проработанные с Эмиратской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений и проект Протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений (прилагаются).

Поручить Минэнерго России по достижении договоренности с Эмиратской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанные Соглашение и Протокол, разрешив вносить в прилагаемые проекты изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, желая создавать благоприятные условия для развития экономического сотрудничества между ними и, в частности, для капиталовложений инвесторов государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны, признавая, что поощрение и взаимная защита таких капиталовложений будут стимулировать деловую инициативу и повышать благосостояние в государствах Договаривающихся Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

- 1) "капиталовложения" - все виды имущественных ценностей, вложенных инвестором государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством государства последней Договаривающейся Стороны, в частности:
 - а) движимое и недвижимое имущество, а также любые имущественные права, такие, например, как ипотека;
 - б) акции, облигации, вклады, размещенные средства и другие ценные бумаги, а также доли и иные формы участия в капитале компаний;
 - в) права требования по денежным средствам или по договорам займа или иным договорам, имеющим экономическую ценность и связанным с капиталовложениями;
 - г) исключительные права на объекты интеллектуальной собственности, включая, в частности, авторские права, патенты, товарные знаки, промышленные образцы и торговые наименования, а также ноу-хау и информацию, имеющую коммерческую ценность;
 - е) устойчивые деловые связи;
 - ф) права на осуществление предпринимательской деятельности, предоставляемые на основе законодательства или договоров, или любых лицензий или разрешений, соответствующих законодательству.

Никакое изменение формы, в которой имущественные ценности вкладываются или реинвестируются, не влияет на их квалификацию в качестве капиталовложений, если такое изменение не противоречит законодательству государства Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены;

- 2) "инвестор" - в отношении каждой из Договаривающихся Сторон:

- а) любое физическое лицо, являющееся гражданином государства этой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством этого государства;
- б) любое юридическое лицо, учрежденное в соответствии с законодательством государства этой Договаривающейся Стороны, включая корпорации, общества, ассоциации, компании, товарищества и иные организации;

- 3) "доходы" - средства, получаемые от капиталовложений, в том числе, прибыль, проценты, прирост капитала, дивиденды, роялти, платежи в связи с управлением, технической поддержкой и другие вознаграждения, а также доходы в натуральной форме;

- 4) "территория государства Договаривающейся Стороны" - территория Российской Федерации или территория Объединенных Арабских Эмиратов, а также исключительная экономическая зона и континентальный шельф, которые располагаются за внешними границами территориальных вод соответствующего государства, в отношении которых оно осуществляет в соответствии с международным правом суверенные права и юрисдикцию в целях разведки, эксплуатации и сохранения природных ресурсов;

- 5) "законодательство государства Договаривающейся Стороны" - законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации или законы и иные нормативные правовые акты Объединенных Арабских Эмиратов;

- б) "без задержки" - период времени, который обычно требуется для выполнения всех необходимых формальностей для осуществления перевода платежей. Такой период времени начинается с даты, когда был получен запрос на осуществление перевода и не превышает пяти рабочих дней.

Статья 2

Поощрение и взаимная защита капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона стремится создавать благоприятные условия инвесторам

государства другой Договаривающейся Стороны для осуществления капиталовложений на территории государства первой Договаривающейся Стороны и допускает такие капиталовложения в соответствии с законодательством своего государства.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает полную защиту на территории своего государства капиталовложений инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны.

3. Ни одна из Договаривающихся Сторон не вводит в качестве условия для расширения или поддержания капиталовложений никаких дополнительных требований об экспорте произведенного товара либо о закупке товаров или услуг местного производства, если только такие дополнительные требования не предусмотрены отдельными письменными договоренностями между инвестором и Договаривающейся Стороной, на территории государства которой капиталовложения были осуществлены.

Статья 3

Режим капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на своей территории справедливый и равноправный режим капиталовложениям, осуществленным инвесторами государства другой Договаривающейся Стороны, в отношении владения, пользования и распоряжения такими капиталовложениями.

2. Режим, указанный в пункте 1 настоящей статьи, не должен быть менее благоприятным, чем режим, который предоставляется капиталовложениям своих инвесторов или капиталовложениям инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является более благоприятным.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право применять и вводить изъятия из национального режима в отношении иностранных инвесторов и их капиталовложений, в том числе реинвестированных капиталовложений.

4. Режим, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не распространяется на преимущества, которые предоставляются или могут быть предоставлены в будущем Договаривающейся Стороной:

- a) в связи с ее участием в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе;
- b) в соответствии с соглашениями в сфере экономического сотрудничества Российской Федерации с государствами, ранее входившими в состав бывшего Союза Советских Социалистических Республик;
- c) в соответствии с Единым экономическим соглашением между странами Совета сотрудничества арабских государств Персидского залива, стороной которого являются Объединенные Арабские Эмираты;
- d) в соответствии с соглашениями об избежании двойного налогообложения или другими договоренностями по вопросам налогообложения.

5. При условии, что Российская Федерация становится членом Всемирной торговой организации, и без ущерба для положений статей 4, 5 и 9 настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны могут предоставлять режим не более благоприятный, чем режим, предоставляемый каждой Договаривающейся Стороной в соответствии с ее обязательствами по Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации от 15 апреля 1994 г., включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС).

Статья 4

Возмещение ущерба или убытков

Инвесторам государства одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых нанесен ущерб на территории государства другой Договаривающейся Стороны в результате войны,

гражданских беспорядков или иных подобных обстоятельств, предоставляется режим в отношении реституции, возмещения, компенсации или других видов урегулирования не менее благоприятный, чем режим, которые последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам любого третьего государства или инвесторам своего государства.

Статья 5

Экспроприация

1. Капиталовложения, осуществленные инвесторами государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны, не могут быть подвергнуты экспроприации, национализации или иным мерам, равносильным по последствиям экспроприации или национализации, включая меры, которые ведут к потере права собственности над капиталовложениями (далее - экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры осуществляются в общественных интересах при соблюдении порядка, установленного законодательством государства другой Договаривающейся Стороны, на недискриминационной основе, и влекут за собой выплату быстрой и адекватной компенсации.
2. Инвестор имеет право на обращение в административные органы государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения были осуществлены, с целью определения соответствия осуществления экспроприации принципам, установленным настоящим Соглашением.
3. Инвестор имеет право оспорить экспроприацию в соответствии с положениями статьи 9 настоящего Соглашения.
4. Компенсация должна соответствовать справедливой рыночной стоимости капиталовложений, рассчитанной на дату, непосредственно предшествующую дате, когда стало известно о решении об осуществлении экспроприации, и должна определяться на основании таких признанных принципов оценки, как рыночная стоимость. В случае если рыночную стоимость невозможно точно установить, компенсация должна выплачиваться на основе принципов справедливости с учетом в том числе снижения стоимости капиталовложений, репатриированного капитала, стоимости замещения, устойчивых деловых связей и иных имеющих значение факторов.
5. Компенсация выплачивается без задержки в свободно конвертируемой валюте и свободно переводится за границу с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны. С момента экспроприации до момента выплаты компенсации на сумму компенсации начисляются проценты по коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе, но не ниже ставки ЛИБОР по шестимесячным кредитам в долларах США.

Статья 6

Перевод платежей

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств беспрепятственный перевод за границу платежей, связанных с их капиталовложениями, в частности:
 - a) вложенного капитала и доходов;
 - b) средств, выплачиваемых в погашение займов и кредитов, признанных обеими Договаривающимися Сторонами в качестве капиталовложений, а также начисленных процентов;
 - c) средств, полученных в связи с продажей либо частичной или полной ликвидацией капиталовложений;
 - d) средств, полученных инвестором в качестве компенсации в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения;
 - e) заработной платы и других вознаграждений, полученных инвестором и физическими лицами государства другой Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать в связи с

капиталовложениями на территории государства первой Договаривающейся Стороны.

2. Переводы платежей, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи, осуществляются без задержки в свободно конвертируемой валюте по курсу, применяемому на дату перевода, в соответствии с валютным законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения осуществлены.

Статья 7

Суброгация

1. Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган, которые произвели платеж инвестору на основе гарантии защиты от некоммерческих рисков в связи с капиталовложением на территории государства другой Договаривающейся Стороны, в порядке суброгации имеют право осуществлять права инвестора в том же объеме, что и сам инвестор. Такие права осуществляются в соответствии с законодательством государства последней Договаривающейся Стороны.

2. В случае если того требуют законодательство или административные процедуры государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения были осуществлены, для осуществления суброгации необходимо предварительное согласие компетентных органов государства этой Договаривающейся Стороны.

Статья 8

Консультации

Договаривающиеся Стороны в случае необходимости проводят консультации по любым вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения, в том числе по вопросам статьи 5 настоящего Соглашения.

Статья 9

Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны

1. Споры между одной Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны, возникающие в связи с капиталовложениями этого инвестора на территории государства первой Договаривающейся Стороны, включая споры, касающиеся размера, условий или порядка выплаты компенсации в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения, либо порядка перевода платежей, предусмотренного статьей 6 настоящего Соглашения, разрешаются по возможности путем переговоров.

2. Если спор не может быть разрешен путем переговоров в течение шести месяцев с даты просьбы любой стороны спора о его разрешении путем переговоров, то он передается на рассмотрение административного органа в соответствии с процедурой, установленной законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения осуществлены.

3. Если спор не может быть разрешен в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, инвестор имеет право передать спор по своему выбору на рассмотрение в:

- а) компетентный суд или арбитраж Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения были осуществлены;
- б) арбитражный суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ);
- в) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., для разрешения спора в соответствии с положениями этой Конвенции (при условии, что Конвенция вступила в силу для обеих Договаривающихся Сторон) или в соответствии с Дополнительными

правилами Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (в случае, если Конвенция не вступила в силу для обеих Договаривающихся Сторон или одной из них).

4. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает выполнение такого решения в соответствии со своим законодательством.

5. На любой стадии разбирательства, производимого в соответствии с положениями пункта 3 настоящей статьи, но до вынесения арбитражного решения, стороны спора могут заключить мировое соглашение по спору.

Статья 10

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Споры, возникающие между Договаривающимися Сторонами в связи с настоящим Соглашением, разрешаются путем переговоров и посредством дипломатических каналов.

2. Если спор не был разрешен в течение шести месяцев с даты просьбы одной из Договаривающихся Сторон о проведении переговоров и если Договаривающиеся Стороны не договорились об ином в письменной форме, любая из Договаривающихся Сторон может, направив письменное уведомление другой Договаривающейся Стороне, передать спор на рассмотрение третейского суда в соответствии со следующими положениями:

а) третейский суд создается следующим образом: каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда, а эти два члена третейского суда избирают гражданина третьего государства, который назначается Договаривающимися Сторонами председателем третейского суда. Члены третейского суда назначаются в течение двух месяцев, а председатель третейского суда назначается в течение четырех месяцев с даты, с которой любая из Договаривающихся Сторон уведомила другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении передать спор на рассмотрение третейского суда;

б) если в сроки, указанные в подпункте "а" настоящего пункта, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности любая Договаривающаяся Сторона может обратиться к председателю Международного Суда Организации Объединенных Наций (далее - Международный Суд) с просьбой произвести необходимые назначения. Если председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается заместителю председателя Международного Суда. Если заместитель председателя Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или также по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон и в отношении которого отсутствуют другие причины, не позволяющие ему выполнить указанную просьбу, при условии, что назначенные члены третейского суда должны быть гражданами государств, с которыми обе Договаривающиеся Стороны поддерживают дипломатические отношения.

3. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение принимается в соответствии с нормами международного права и является обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. По иным вопросам третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 11

Применение иных положений и специфических обязательств

Если какой-либо вопрос одновременно регулируется настоящим Соглашением и общими принципами права, признаваемыми обеими Договаривающимися Сторонами, или законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого капиталовложения осуществлены, ничто в настоящем Соглашении не препятствует одной из Договаривающихся Сторон или инвесторам ее государства, осуществившим капиталовложения на территории государства другой Договаривающейся Стороны, пользоваться преимуществами положений, которые являются более благоприятными.

Статья 12

Применение Соглашения

Положения настоящего Соглашения применяются к капиталовложениям, осуществленным инвесторами государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1987 г., но не применяются к инвестиционным спорам, возникшим или урегулированным до его вступления в силу.

Статья 13

Вступление в силу, срок действия и прекращение действия Соглашения

1. Каждая из Договаривающихся Сторон письменно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из двух уведомлений.
2. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет. Его действие автоматически продлевается на очередные десятилетние сроки, если ни одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за двенадцать месяцев до истечения первоначального или последующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.
3. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения и подпадающих под его действие, положения настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих пятнадцати лет после даты прекращения действия Соглашения.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 20__ г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании используется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Объединенных Арабских Эмиратов

Проект

ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Подписывая Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о поощрении и взаимной защите капиталовложений, именуемое в дальнейшем Соглашением, уполномоченные представители согласовали следующие положения,

которые являются неотъемлемой частью Соглашения:

1. Независимо от положений Соглашения понимается, что Договаривающиеся Стороны сохраняют полный суверенитет в отношении природных ресурсов, расположенных на территориях их государств.

В отношении Объединенных Арабских Эмиратов такие природные ресурсы являются достоянием каждого отдельного Эмирата как это предусмотрено Конституцией Объединенных Арабских Эмиратов и только законодательство каждого отдельного Эмирата применяется в отношении природных ресурсов, расположенных на его территории.

2. Договаривающиеся Стороны выразили понимание, что режим наибольшего благоприятствования, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Соглашения, не распространяется на порядок разрешения споров между Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, установленный статьей 9 настоящего Соглашения.

Ничто в настоящем Протоколе не должно толковаться как указание на то, что Российская Федерация изменила свою позицию относительно сферы применения режима наибольшего благоприятствования, согласованного в рамках любого иного международного соглашения, в котором Российская Федерация участвует или может участвовать в будущем.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 20__ г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании используется текст на английском языке.

За Правительство

Российской Федерации

За Правительство

Объединенных Арабских Эмиратов
